

Sonate pour Piano et Violoncelle

Ch. KOECHLIN

Avril 1917, Op. 66

I

Très modéré

Tout ce 1^{er} morceau très uni et sans appuyer.

VIOLONCELLE

PIANO

ppp *court* *sempre ppp* *senza cresc.* *dolciss.*

Très modéré, et d'allure bien tranquille

pp et presque lié *court* *sempre p*

bien lié *p* *pp* *sempre tranquillo e pp*

pp très lié

dolciss. sempre

piu p, e tranquillo pp *dolciss.* *smorz.* *pp*

dolce

First system of musical notation. It consists of a vocal line at the top and a piano accompaniment below. The piano part has two staves (treble and bass). The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The vocal line begins with a melodic phrase. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the bass and a more complex texture in the treble. Dynamic markings include *p* and *m.d. m.g.* (mezzo-dolce, mezzo-giochi).

Second system of musical notation. The vocal line continues with a melodic line. The piano accompaniment features a prominent chordal texture. Dynamic markings include *p*, *pp*, *p*, *très clair*, *poco cresc.*, *più p subito cresc.*, and *mp*. The instruction *un peu en dehors* is written above the vocal line.

Third system of musical notation. The vocal line has a melodic phrase. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the bass and a more complex texture in the treble. Dynamic markings include *cresc.*, *e sost.*, *mf*, *mf*, *sost.*, *e cresc. sempre*, *mf*, *bien lié, et chantant*, and *sans dureté*.

Fourth system of musical notation. The vocal line has a melodic phrase. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the bass and a more complex texture in the treble. Dynamic markings include *p*, *molto dim.*, *ppp*, *ppp*, *tranquillo*, *dim. sempre, e molto*, and *presque lié*.

Fifth system of musical notation. The vocal line has a melodic phrase. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the bass and a more complex texture in the treble. Dynamic markings include *pp*, *dolciss.*, *mp*, *dim.*, *m.g.*, *poco cresc.*, *mp*, *sost. dolce*, and *bien chanté*.

poco a poco *sempre dim.*

dim. sost. *m.g.* *dim.* *poco a poco*

ici le V'celle au 2^d plan

pp *sans hâte* *très égal, et pp les triolets bien tranquilles (sempre pp)*

un peu plus en dehors, mais p

presque lié

en sons harmoniques *pp* *clair*

(2^o c) *pp* *smorzando* *dim. sempre*

II

Andante quasi Adagio

pp et très simplement *dim.*

Très calme, (en somme très lent)
tendre et grave *nocturne, et lumineux*

m.d. *5* *5* *m.d.* *5* *sempre pp*

très lié *pp* *un peu en dehors* *mais pp*

(2^e c) *pp* *dolciss. cédez un peu* *tranquillo* *(1^e c)* *p doux et pénétrant*

doux et clair *dolcissimo* *5* *3* *5* *3* *5* *3*

très doux, mais un peu marqué

poco a poco *cresc.* *très pénétrant mp sost.* *diminuendo*

sost. *5* *sans presser; très lié touj.* *(♩ = ♩) très tranquille*

cresc. *m.d.* *mp* *très clair* *très lumineux* *mf*

la basse soutenue *mp presque mf*

dim. molto *sempre dim.* *le Violoncelle diminuant toujours et le Piano restant assez soutenu.*

5 *dim. sempre* *5* *5* *très calme* *5* *m.d. 5*

les basses soutenues *m.g.* *toujours très tranquille* *5*

assez soutenu

(♩ = la ♩ des cinq précédentes (♩ = ♩)) *(3^e c.)*

pp *et comme un rept.* *dim. sempre* *ppp* *bien tranquille*

p *mais assez soutenu, lumineux* *sost. ma dolce e legato*

avec pédale, natu- réllement, et en soutenant bien la pédale.

toujours ♩ = ♩ mais sans traîner *(♩ = ♩)* *5* *5* *5* *5* *5* *pp* *sempre*

très égal et pp *dolce ma sost.* *p* *sost. e cresc. poco a poco* *mp*

arpèges serrés *pp* *pp* *mp* *mp*

III. Final

Allegro non troppo (non troppo à la blanche, en comptant à 4. La noire reste donc rapide).
avec une *allegresse sereine et beaucoup de vie*

pppp très lié, très égal et sans nuances de détail.
très mystérieux tout ce début.

(2^e c)

pppp très effacé et indistinct

ppp *sempre*

ppp

Ad. tout ce début très *p* et très fondu

sempre pp toujours très égal.

luminoux

pp

dim.

pp et très clair.

mp

toujours très lumineux

pp *dimin.*

pp non troppo

Vo. au 2^d plan

pp *dimin.* *smorzando*

m. g.

poco piu tranquillo

pp

presque I^o Tempo (un peu plus calme cependant)

rall. poco *presque I^o Tempo (un peu plus calme cependant)*

court *8*

court

Plus lent
très lointain

PPP presque Tempo I°

long

long

pp plus clair

assez soutenu quoique pp

pp clair

au 2^d plan
(à cette 8^e) en sons harm.

(sons harmoniques)

ppp

smorz.

Tempo I°

pp ma un poco marcato

revenez au mouvt initial

très lointain très effacé

pp clair, mais au 2^d plan. éteignez

(2^e c.)

pp et au 2^d plan

sempre pp

dimin.

pp plus effacé

poco cresc.

plus clair p

pp

pp

scherzando, très lié et avec charme.

pas trop p

pp non troppo (sans lenteur)

pp cresc. sempre p mp dim.

mf p subito mais clair mp sost. cresc. e

tr: pp

pp smorzando

un peu moins vite poco rit.

con moto tr mf très lointain

assez tranquille

Beaucoup plus lent rall. pp smorz.

assez tranquille tranquillo ppp p pp

clair, rall. translucide. suivez pp

Assez animé (un peu moins cependant qu'au début).

sempre pppp ppp

pppp de très loin et mystérieux. m. d. ppp m. d. sempre ppp poco cresc.

ppp *sempre ppp*
 ppp *sempre e sotto voce*
toujours pp

2^a plan. *p (sans hâte mais sans couper l'élan général)*
pastoral et serein
presque sans cresc. *p*
m.g.

pp
poco cresc. *più p*

pp *smorz.*
mp et plein

Pas trop vite au début

à cette oct. : e

p non troppo

pp

p et clair

m.d.

m.d.

toujours dans le mouv^t sans retenir

p

p ma sost.

p non troppo

cresc. poco a poco mf lumineux, sans dureté

mp

cresc. poco a poco mf lumineux, sans dureté

poco cresc.

ppp subito, e legg.

pp

ppp subito

p

ppp subito

Musical score system 1. The system consists of three staves: a single bass staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The top staff contains a melodic line with the instruction *poco a poco cresc.*. The grand staff contains a piano accompaniment with the instruction *clair*. The system concludes with dynamic markings *cresc. poco*, *m.g.*, and *m.d.*.

Musical score system 2. The system consists of three staves: a single bass staff at the top and a grand staff below. The top staff contains a melodic line with dynamic markings *mp* and *pp*. The grand staff contains a piano accompaniment with the instruction *un peu en dehors* and *mf*. The system concludes with a triplet of notes marked with a '3' and a fermata.

Musical score system 3. The system consists of three staves: a single bass staff at the top and a grand staff below. The top staff contains a melodic line with dynamic markings *pp* and *mf*. The grand staff contains a piano accompaniment with the instruction *pp très lié et très égal*. The system concludes with dynamic markings *m.d.*, *m.g.*, *crescendo*, and *presque f*.

Musical score system 4. The system consists of three staves: a single bass staff at the top and a grand staff below. The top staff contains a melodic line with dynamic markings *p* and *poco a poco cresc.*. The grand staff contains a piano accompaniment with the instruction *mp subito cresc.*. The system concludes with dynamic markings *m.g.* and a triplet of notes marked with a '3'.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The music features a melodic line in the bass staff and a complex accompaniment in the grand staff. Performance markings include *cresc. sempre* and dynamic levels *m.g.*, *m.d.³*, and *mf*. There are also triplet markings (3) in the grand staff.

Second system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff below. Performance markings include *bien soutenu*, *mf cresc. sempre*, and *mf*. The grand staff features a dense texture with many beamed notes. There are also triplet markings (3) in the grand staff.

Third system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff below. Performance markings include *f solidement*, *cresc.*, and *più f*. The grand staff features a dense texture with many beamed notes. There are also triplet markings (3) in the grand staff.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff below. Performance markings include *très animé*, *dimin. poco a poco*, and *p*. The grand staff features a dense texture with many beamed notes. There are also triplet markings (3) in the grand staff.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The music is in 4/4 time. The grand staff begins with a *mf* dynamic marking. The bass staff has a *b* (flat) key signature. The grand staff features a melodic line with eighth notes and a bass line with chords. A circled '6' is written above the final measure of the grand staff.

Second system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The music is in 4/4 time. The grand staff begins with a *p* dynamic marking. The bass staff has a *pp* dynamic marking. The grand staff features a melodic line with eighth notes and a bass line with chords. The system includes dynamic markings: *poco a poco cresc.* in the grand staff and *cresc. poco a poco* in the bass staff. A circled '3' is written above the final measure of the grand staff.

Third system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The music is in 4/4 time. The grand staff begins with a *mf* dynamic marking. The bass staff has a *mf* dynamic marking. The grand staff features a melodic line with eighth notes and a bass line with chords. The system includes dynamic markings: *mf solidement* in the grand staff and *mf solidement* in the bass staff. A circled '3' is written above the final measure of the grand staff.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The music is in 4/4 time. The grand staff begins with a *poco crescendo* dynamic marking. The bass staff has a *f* dynamic marking. The grand staff features a melodic line with eighth notes and a bass line with chords. The system includes dynamic markings: *poco crescendo* in the grand staff and *f cresc. sempre* in the bass staff. A circled '#' is written above the final measure of the grand staff.

System 1: Bass clef, 8/4 time signature. Treble clef, 8/4 time signature. Bass clef, 8/4 time signature. *cresc. sempre*

System 2: Bass clef, 8/4 time signature. Treble clef, 8/4 time signature. Bass clef, 8/4 time signature. *ff con fuoco.* *vigoureusement et sans craindre les rencontres de notes étrangères.* *dim. poco a poco*

System 3: Bass clef, 8/4 time signature. Treble clef, 8/4 time signature. Bass clef, 8/4 time signature. *f* *p* *poco a poco più p* *sempre poco a poco* *poco dim.* *laisser la pédale*

System 4: Bass clef, 10/4 time signature. Treble clef, 10/4 time signature. Bass clef, 10/4 time signature. *tr* *p* *dimin.* *dim. sempre* *mp* *dim. poco a poco*

pp

pp

m.g. pp

piu p e dim. sempre

pp

dimin.

dim. sempre

smorzando

m.g.

peu à peu plus tranquille

déjà plus tranquille

assez lent

assez lent

molto rall.

lent ppp

poco espress.

bien lié

pp mais très lumineux

ppp